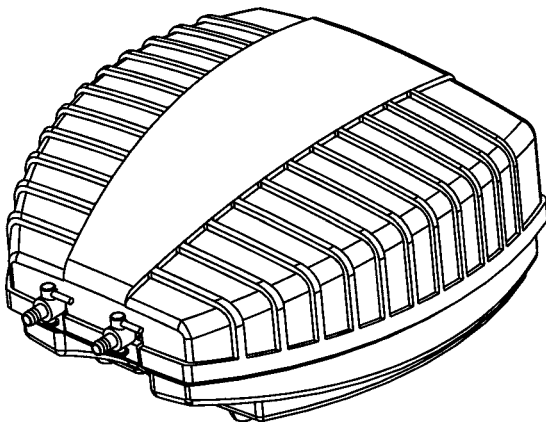


D Gebrauchsanweisung
GB Operating instructions
F Notice d'emploi
NL Gebruiksaanwijzing
E Instrucciones de uso
P Instruções de uso
I Istruzioni per l'uso
DK Brugsanvisning
N Bruksanvisning
S Bruksanvisning
FIN Käyttöohje
H Használati utasítás
PL Instrukcja obsługi
CZ Návod k použití
SK Návod na použitie
SLO Navodilo za uporabo
HR Upute za upotrebu
RO Indicații de utilizare
BG Упътване за употреба
UA інструкції з використання
RUS Руководство по эксплуатации
RC 使用说明书

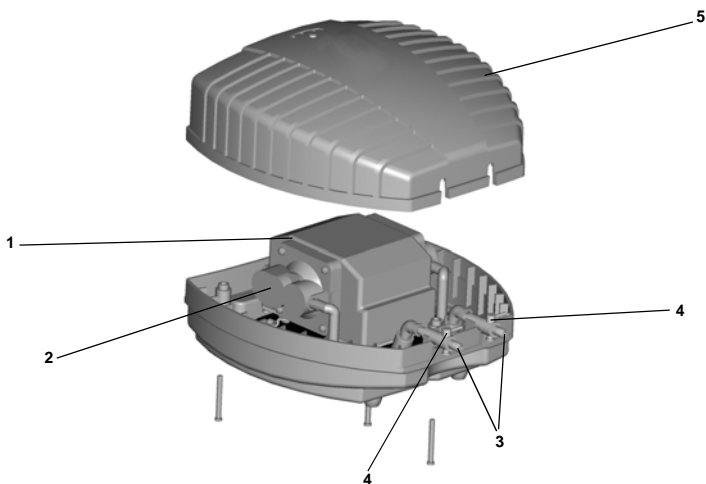
AquaOxy 1000/2000

CE

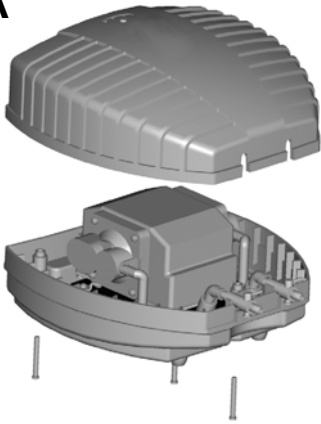
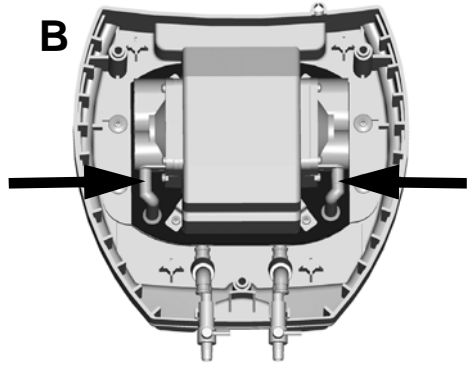
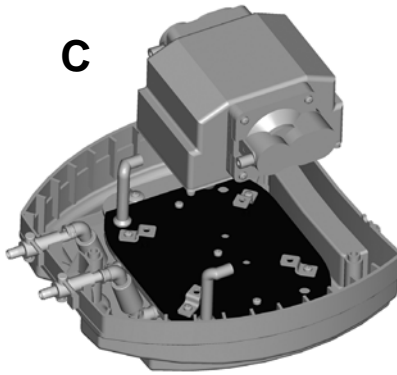
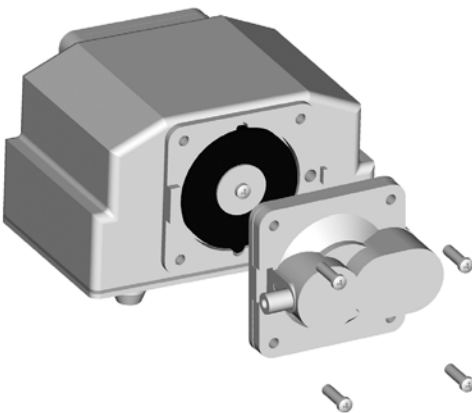
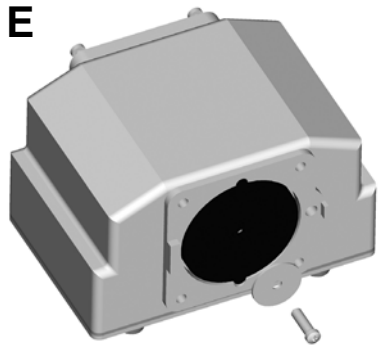


Technische Daten

D	Typ	Abmessungen	Transformator	Nennspannung	Leistungsaufnahme	Luftfördermenge	Druck	Ausgänge
GB	Type	Dimensions	Transformer	Rated voltage	Power consumption	Quantity of conveyed air	Pressure	Outlets
F	Type	Dimensions	Transformateur	Tension nominale	Puissance absorbée	Débit d'air de la pompe	Pression	Sorties
NL	Type	Afmetingen	Transformator	Nominale spanning	Opgenomen vermogen	Hoeveelheid gepompe lucht	Druk	Uitgangen
E	Tipo	Dimensiones	Transformador	Tensión nominal	Consumo de potencia	Caudal de aire	Presión	Salidas
P	Tipo	Dimensões	Transformador	Tensão nominal	Potência consumida	Vazão de ar	Pressão	Saídas
I	Tipo	Dimensioni	Trasformatore	Tensione nominale	Potenza assorbita	Portata d'aria	Pressione	Uscite
DK	Type	Dimensioner	Transformator	Netspænding	Strømføbrug	Luftpumpemængde	Tryk	Udgange
N	Type	Mål	Transformator	Netspänning volt	Ingangseffekt	Luftpumpemængde	Tryk	Utganger
S	Type	Mått	Transformator	Märkspänning	Effekt	Luftkapacitet	Tryck	Utgångar
FIN	Tyyppi	Mittat	Muuntaja	Nimellisjännite	Tehonotto	Ilman syöttömäärä	Paine	Lähdöt
H	Típus	Méreték	Transzformátor	Névéleges feszültség	Teljesítményfelvétel	Szállított levegőmennyiség	Nyomás	Kimenetek
PL	Typ	Wymiary	Transformator	Napięcie znamionowe	Pobór mocy	Ilość tłoczzonego powietrza	Cisnienie	Wyloty
CZ	Typ	Rozměry	Transformátor	Jmenovitá napětí	Příkon	Dopravená množství vzduchu	Tlak	Výstupy
SK	Typ	Rozmery	Transformátor	Menovitá napätie	Prikon	Dopravené množstvo vzduchu	Tlak	Výstupy
SLO	Tip	Dimenzije	Transformator	Nazivna napetost	Moč	Količina črpanja zraka	Tlak	Izhodi
HR	Tip	Dimenzije	Transformator	Nazivni napon	Prijemna snaga	Protočna količina zraka	Tlak	Izlazi
RO	Tip	Dimensiuni	Transformator	Tensiune nominală	Preluare de putere	Capacitatea de aer purjată	Presiune	Ieşiri
BG	Тип	Размери	Трансформатор	Номинално напрежение	ИзползванаМощност	Задвижвано количество въздух	Налягане	Изходи
UA	Тип	Розміри	Трансформатор	Номинальна напруга	Споживана потужність	Потужність нососа	Тиск	Виходи
RUS	Тип	Размеры	Трансформатор	Номинальное напряжение	Снижениепроводительности	Количество перекачиваемого воздуха	Давление	Выходы
RC	型号	尺寸	变压器	额定电压	耗用功率	空气流量	压力	输出
Aqua-Oxy	1000	228 x 224 x 135 mm	AC 220 V/240 V/50Hz	DC 12 V/50Hz	15 W	1000 l/h	2 m (0,2 bar)	2
	2000							



	1	2	3	4	5
D	Motorblock	Membrankammer	Schlauchanschluss	Regulierventil	Haube
GB	Motor block	Diaphragm chamber	Hose connection	Regulating valve	Hood
F	Bloc moteur	Chambre à membrane	Raccordement de tuyau	Soupape de réglage	Couvercle
NL	Motorblok	Membrankamer	Slangaansluiting	Regelventiel	Kap
E	Bloque del motor	Cámara de membrana	Empalme de tubo flexible	Válvula reguladora	Cubierta
P	Bloco do motor	Câmara do diafragma	Conexão da mangueira	Válvula reguladora	Cobertura
I	Blocco motore	Membrana	Allacciamento tubo flessibile	Valvola di regolazione	Calotta
DK	Motorblok	Membrankammer	Slangetilslutning	Reguleringsventil	Kappe
N	Motorblokk	Membrankammer	Slangetikobling	Reguleringsventil	Deksel
S	Motorblock	Membrankammare	Slanganslutning	Reglerventil	Kåpa
FIN	Mootorilohko	Kalvokammio	Letkuliitäntä	Säästöventiili	Kupu
H	Motorblokk	Membránkamra	Tömlőcsatlakozás	Szabályozó szelep	Fedél
PL	Blok silnika	Komora membrany	Przyłącze węży	Zawór regulacyjny	Oslona
CZ	Blok motoru	Membránová komora	Hadicová přípojka	Regulační ventil	Kryt
SK	Blok motoru	Membránová komora	Hadicová prípojka	Regulačný ventil	Kryt
SLO	Blok motorja	Membranska komora	Cevni priključek	Regulacijski ventil	Pokrov
HR	blok motoru	komora membrane	priključak crijeva	regulacijski ventil	poklopac
RO	Blocul motor	Camera mambranei	Conexiune pentru furtun	Ventil de reglare	Sarac
BG	Двигателен блок	мембрана камера	Връзка за маркуча	регулируещ вентил	кожух
UA	Моторний блок	Мембранна камера	Підключення шланга	Регулюючий клапан	Кришка
RUS	Моторный блок	Мембранная камера	Соединение для шланга	Регулирующий клапан	Кожух
RC	电机组	薄膜腔	软管接头	调节阀	外罩

A**B****C****D****E**

Pokyny k tomuto Návodu na použitie

Pred prvým použitím si prosím prečítajte Návod na použitie a zoznámte sa so zariadením. Bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné pokyny pre správne a bezpečné používanie.

Použitie v súlade s určeným účelom

Konstruktívny rad AquaOxy, následne nazývaný prístroj, je určený výhradne pre čerpanie vzdušného kyslíka pri teplote vzduchu medzi -15°C až +45°C pre vzduchovanie záhradných jazierok.

Použitie v rozpore s určeným účelom

Pri používaní v rozpore s určeným účelom a pri nesprávnej manipulácii môže byť tento prístroj zdrojom nebezpečenstva pre osoby. Pri používaní v rozpore s určeným účelom zaniká z našej strany záruka a všeobecné prevádzkové povolenie.

CE Prehlásenie výrobcu

V zmysle smernice ES k elektromagnetickej kompatibiliti (89/336/EWG) a smernice k nízkemu napätiu (73/23/EWG) prehlasujeme zhodu. Boli použité nasledujúce harmonizované normy: EN 60335-1, EN 60335-2-55, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Podpis: 

Bezpečnostné pokyny

Firma **OASE** skonštruovala tento prístroj podľa aktuálneho stavu techniky a podľa jestvujúcich bezpečnostných predpisov. Aj napriek tomu môže tento prístroj byť zdrojom nebezpečenstva pre osoby a vecné hodnoty, pokiaľ je používaný nesprávne resp. v rozpore s určeným účelom a pokiaľ nie sú dodržiavané bezpečnostné predpisy.

Z bezpečnostných dôvodov nesmú deti a mladiství mladší ako 16 rokov a osoby, ktoré nemôžu rozoznať možné nebezpečenstvo, alebo nie sú oboznámené s týmto Návodom na použitie, tento prístroj používať!

Prosím tento Návod na použitie starostlivo uschovajte! Pri zmene vlastníka odovzdajte i Návod na použitie. Všetky práce s týmto prístrojom smú byť vykonávané len podľa priloženého návodu.

Kombinácia vody a elektrickej energie môže pri pripojení v rozpore s predpismi alebo nesprávnej manipulácii viesť k vážnemu ohrozeniu zdravia a života.

Prístroj nesmie byť prevádzkovaný pod vodou a smie byť prevádzkovaný len s dodávaným transformátorom. Transformátor musí byť inštalovaný minimálne vo vzdialenosti 2 m od okraja jazierka na suchom mieste, v polohe zabezpečenej proti zaplaveniu. Neotvárajte nikdy kryt zariadenia alebo časti jeho príslušenstva, pokiaľ to nie je vyslovene uvedené v pokynoch Návodu na použitie. Porovnajtie elektrické údaje napájania s typovým štítkom na obale resp. na prístroji. Pri otázkach a problémoch sa pre Vašu vlastnú bezpečnosť obráťte na odborníka v obore elektrotechniky! Vedte pripájacie vedenie chránené tak, aby nedošlo k jeho poškodeniu. Používajte len káble, ktoré sú schválené pre vonkajšie použitie. Zaisťte zástrčkové spojenie proti vlhkosti.

Uvedenie do prevádzky

Na to vykonajte najprv nasledujúce kroky: Na prístroj sa pred zapnutím musí pripojiť vzduchová hadica. Vzduchovacie kamene by mali byť umiestnené pribl. 30 cm pod hladinou vody. Dĺžku hadíc udržiavajte čo možno najkratšiu. Vedte prívodné vedenie tak, aby bolo chránené a pripojte transformátor do zásuvky. Po krátkej dobe rozbehu prúdi zo vzduchovacích kameňov vzduch.

Prípojka elektrickej energie

Prípojka elektrickej energie smie byť prevedená podľa EVU a VDE len autorizovaným odborníkom. Pre všetky inštalácie platí VDE 0100 časť 702. Odchýlka menovitého napätia +6% a -10%. Všetky výkonové dáta sú uvedené na typovom štítku. Všetky práce na prístroji musia byť vykonávané v bezprúdovom stave.

Čistenie

Najprv odpojte prívod elektrickej energie a zaisťte prístroj proti opakovanému zapnutiu. Pri poklese výkonu vyčistite otvor pre vstup vzduchu v dne krytu.

Súčasti podliehajúce opotrebeniu

Membrány sú súčasťou, podliehajúce opotrebeniu a nevzťahuje sa na ne záruka.

Výmena membrán

Membrány sa musia čas od času vymieňať. Vymieňajte ich vždy zásadne po pároch vľavo a vpravo.

Najprv vyťahnite vidlicu zo zásuvky a zaistíte prístroj proti opakovanému zapnutiu. Snímte kryt uvoľnením skrutiek na spodnej strane prístroja (A). Stiahnite na ľavej a pravej strane spojovaciu hadicu z hláv čerpadla (B). Naddvihnite blok motora (C) a demontujte membránovú komoru upevnenú štyrmi skrutkami (D). Po uvoľnení skrutiek a odstránení opornej podložky (E) je možné vymeniť membránu. Dbajte pritom na správnu montáž (dodržiť vytvarovanie).

Prístroj opäť zostavte v opačnom poradí a uveďte ho znovu do prevádzky.

Uloženie/Prezimovanie




Vyberte vzduchové hadičky z jazierka a vyčistite ich. Skontrolujte prístroj na poškodenie a uložte ho pri teplote nad bodom mrazu.

Likvidácia

Prístroj sa musí zlikvidovať podľa národných zákonných ustanovení. Informujte sa u Vášho odborného predajcu.

Poruchy

Porucha	Príčina	Odstránenie
Prístroj nebeží	<ul style="list-style-type: none"> - Chýba sieťové napätie - Transformátor je defektný 	<ul style="list-style-type: none"> - Skontrolovať napätie v sieti - Vymeniť transformátor
Prístroj nečerpá vzduch	<ul style="list-style-type: none"> - Membrány sú defektné - Regulačný ventil je nesprávne nastavený - Ventily sú znečistené 	<ul style="list-style-type: none"> - Vymeniť membrány (6), vyčistiť vstupné otvory pre vzduch (1) - Skontrolovať nastavenie - Vyčistiť
Dopravované množstvo nie je dostatočné	<ul style="list-style-type: none"> - Membrána je defektná - príliš veľké straty v prírodných vedeniach - Regulačný ventil je nesprávne nastavený 	<ul style="list-style-type: none"> - Vymeniť membránu (6) - Dĺžku hadíc (4 a 5) znížiť na minimum - Skontrolovať nastavenie

	IP X4			
D	Schutz gegen das Eindringen von Spritzwasser.	Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanweisung!
GB	Protection against the ingress of splash water.	Protect from direct sun light.	Do not dispose of together with household waste!	Attention! Read the operating instructions!
F	Protection contre la pénétration de projection d'eau	A protéger du rayonnement solaire direct.	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Attention ! Lire la noticed'emploi !
NL	Beveiliging tegen het binnendringen van spatwater.	Beschermen tegen recht-streeks zonlicht.	Niet afvoeren met het normale huisvuil!	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing door!
E	Protección contra la entrada de agua salpicante.	Protéjase contra la radiación directa del sol	¡No deseche el equipo en la basura doméstica!	¡Atención! Lea las instrucciones de uso
P	Proteção contra respingos de água.	Proteger contra radiação solar directa.	Não deitar ao lixo doméstico!	Atenção! Leia as instruções de uso!
I	Protezione contro la penetrazione di spruzzi d'acqua.	Proteggere contro i raggi solari diretti.	Non smaltire con normali rifiuti domestici.	Attenzione! Leggete le istruzioni per l'uso!
DK	Beskyttelse mod indtrængning af vand-sprøjt.	Beskyt mod direkte solindstråling.	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald!	Fare! Læs brugsanvisningen!
N	Beskyttelse mot inntrenging av vannsprut.	Beskytt mot direkte solstråling.	Ikke kast i alminnelig husholdningsavfall!	NB! Les bruksanvisningen!
S	Skydd mot inträngande stänkvatten.	Skyddas mot direkt solstråling.	Får inte kastas i hushållssoptorna!	Varning! Läs igenom bruksanvisningen!
FIN	Suoja roiskeveden sisäänpääsemisen estämiseksi	Suojattava suoralta auringonvalolta.	Älä hävittää laitetta tavallisen talousjätteen kanssa!	Huomio! Lue käyttöohje!
H	Permetviz behatolás elleni védelem.	Övni kell a közvetlen napsugárzástól.	A készüléket nem a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!	Figyelem! Olvassa el a használati utasítást!
PL	Zabezpieczenie przed przenikaniem rozpryskującej się wody.	Chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.	Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!	Uwaga! Przeczytać instrukcję użytkowania!
CZ	Ochrana proti pronikání odstříkující vody.	Chránit před přímým slunečním zářením.	Nelikvidovat v normálním komunálním odpadu!	Pozor! Přečtěte Návod k použití!
SK	Ochrana proti prenikaniu odstrekujúcej vody	Chránit pred priamym slnečným žiarením.	Nelikvidovať v normálnom komunálnom odpade!	Pozor! Přečítajte Návod na použitie!
SLO	Zaščita pred vdiranjem pršeeče vode	Pred direktnimi sonnimi žarki- zaščitite.	Ne zavrzite skupaj z gospodinjiskimi odpadki!	Pozor! Preberite navodilo za uporabo!
HR	Zaštita od prodiranja prskajuće vode	Zaštitiiti od izravnog sunčevog zračenja.	Ne bacati u običan kućni otpad!	Pažnja! Pročitajte upute za upotrebu!
RO	Protecție împotriva intrării apei de stropire.	Protejați de razele directe ale soarelui.	Nu aruncați în gunoaiul menajer !	Atenție! Citiți indicațiile de utilizare!
BG	Заштита от нахлуване на вода от разпръскваема водна струя	Предпазвайте от директно попадане на слънчеви лъчи.	Не изхвърляйте заедно с обикновения домашен боклук!	Внимание! Прочетете уълъването за употреба!
UA	Захист від бризок води.	Охороняти від прямого сонячного випромінювання.	Не викидайте разом із побутовим сміттям!	Увага! Читайте інструкцію з експлуатації!
RUS	Заштита от проникновения водяных брызг	Заштицать от прямого воздействия солнечных лучей.	Не утилизировать вместе с домашним мусором!	Внимание! Прочитайте руководство по эксплуатации!
RC	防止溅水渗入。	防止阳光直射。	不要与普通的家庭垃圾一起丢弃！	注意！ 请仔细阅读此使用说明！



OASE GmbH
Tecklenburger Str. 161
48477 Hörstel
Germany

www.oase-livingwater.com